



**BREC One Day Event**  
**12th October 2019**  
雙魚河馬術中心越野障礙三項賽  
2019年10月12日

**Officials**  
**幹事人員**

Show Director: 賽事主管：	Mr Joss Gray Joss Gray 先生
Technical Delegate: 技術代表：	Mr James Pearson James Pearson 先生
Cross Country Control: 越野賽控制：	Mr James Pearson James Pearson 先生
Dressage Judge: 花步比賽裁判：	Mr Neil Mitchell & Ms Possum Richards & Mr Boris Yue Neil Mitchell 先生及 Possum Richards 女士 及余民浩先生
Jumping Judge:	Mr Johnny Mak & Ms Karen Mak 麥國榮先生及麥嘉欣女士
Steward: 賽事監管：	Mr Johnny Lee 李滿華先生
Course Designer: 場地設計：	Mr Michael Sin 單泰康先生

**All the competitions will run under HKEF rules**  
**所有賽事將按香港馬術總會賽例作賽**

Class 級別	Dressage / Jumping / XC Phases 花步／場地障礙／越野障礙	Details 詳情	Entry Fees 參加費用	Prize 獎品
<p><b>1</b></p> <p><b>HK80</b></p> <p>(Ungraded)</p> <p>非香港 馬術總會 認可賽事</p>	<p><b>Dressage Phase 花步比賽項目</b></p> <p style="text-align: center;">+</p> <p><b>Jumping Phase 場地障礙賽項目</b></p> <p style="text-align: center;">+</p> <p><b>Cross Country Phase 越野障礙賽項目</b></p> <p><b>Articles:</b> 400 – 445  <b>Riders:</b> Under 14ys old must have written approval from their instructor  <b>Horses:</b> 6 Years (born 2013) &amp; older  <b>Dress &amp; Saddlery:</b> HKEF Art 112-116, 256, 257  <b>條例:</b> 第 400 – 445 條  <b>騎手:</b> 14 歲以下之騎手必須得到其教練之書面批准  <b>馬匹:</b> 6 歲 (2013 出生) 及以上  <b>衣著及馬具:</b> 香港馬術總會規則第 112-116、256、257 條</p>	<p><b>BE90 DRESSAGE TEST 93 (2009) &lt; 20 x 60m &gt;</b></p> <p style="text-align: center;">+</p> <p><b>Jumping w/o Jump Off 80cm – Eventing Art 436 (Table A)</b></p> <p style="text-align: center;">+</p> <p><b>Height : up to 80cm Length approximately 1600 – 2800m Speed : 435m/min Approx. number of Efforts/Obstacles: 18 to 25</b>  <b>高度 : 至 80 厘米 賽道長約 1600 至 2800 米 速度 : 435 米/分鐘 跳欄/障礙數目 : 約 18 至 25 個</b></p>	<p>Entry Fees 參加費用 HK\$410</p>	<p><b>Rosettes</b> 花牌</p>
<p><b>2</b></p> <p><b>HK90</b></p> <p>(Graded)</p> <p>香港馬術 總會 認可賽事</p>	<p><b>Dressage Phase 花步比賽項目</b></p> <p style="text-align: center;">+</p> <p><b>Jumping Phase 場地障礙賽項目</b></p> <p style="text-align: center;">+</p> <p><b>Cross Country Phase 越野障礙賽項目</b></p> <p><b>Articles:</b> 400 – 445  <b>Riders:</b> Under 14ys old must have written approval from their instructor  <b>Horses:</b> 6 Years (born 2013) &amp; older  <b>Dress &amp; Saddlery:</b> HKEF Art 112-116, 256, 257  <b>條例:</b> 第 400 – 445 條  <b>騎手:</b> 14 歲以下之騎手必須得到其教練之書面批准  <b>馬匹:</b> 6 歲 (2013 出生) 及以上  <b>衣著及馬具:</b> 香港馬術總會規則第 112-116、256、257 條</p>	<p><b>BE90 DRESSAGE TEST 93 (2009) &lt; 20 x 60m &gt;</b></p> <p style="text-align: center;">+</p> <p><b>Jumping w/o Jump Off 90cm – Eventing Art 436 (Table A)</b></p> <p style="text-align: center;">+</p> <p><b>Height : up to 90cm Length approximately 1600 – 2800m Speed : 450m/min Approx. number of Efforts/Obstacles: 18 to 25</b>  <b>高度 : 至 90 厘米 賽道長約 1600 至 2800 米 速度 : 450 米/分鐘 跳欄/障礙數目 : 約 18 至 25 個</b></p>	<p>Entry Fees 參加費用 HK\$450</p>	<p><b>Rosettes</b> 花牌 &amp; <b>Prize Money 獎金</b></p>

Class 級別	Dressage / Jumping / XC Phases 花步 / 場地障礙 / 越野障礙	Details 詳情	Entry Fees 參加費用	Prize 獎品
<b>3</b>  <b>HK105</b>  <b>(Graded)</b>  香港馬術總會認可賽事  +  <b>MER Class For CCI* On 13 &amp; 14 Dec 2019</b>	<b>Dressage Phase 花步比賽項目</b>  +  <b>Jumping Phase 場地障礙賽項目</b>  +  <b>Cross Country Phase 越野障礙賽項目</b>  <b>Articles:</b> 400 – 445 <b>Riders:</b> Under 14ys old must have written approval from their instructor <b>Horses:</b> 6 Years (born 2013) & older <b>Dress &amp; Saddlery:</b> HKEF Art 112-116, 256, 257 <b>條例:</b> 第 400 – 445 條 <b>騎手:</b> 14 歲以下之騎手必須得到其教練之書面批准 <b>馬匹:</b> 6 歲 (2013 出生) 及以上 <b>衣著及馬具:</b> 香港馬術總會規則第 112-116、256、257 條	<b>FEI CCI* DRESSAGE TEST (2018) &lt; 20 x 60m &gt;</b>  +  <b>Jumping w/o Jump Off 105cm – Eventing Art 436 (Table A)</b>  +  <b>Height : max 105cm</b> <b>Length approximately 2000 – 2800m</b> <b>Speed : 500m/min</b> <b>Approx. number of Efforts/Obstacles: 20 to 27</b> <b>高度: 最高 105 厘米</b> <b>賽道長約 2000 至 2800 米</b> <b>速度: 500 米/分鐘</b> <b>跳欄/障礙數目: 約 20 至 27 個</b>	Entry Fees 參加費用 HK\$570	<b>Rosettes 花牌</b>  &  <b>Prize Money 獎金</b>

### EVENTING SEQUENCE (DRESSAGE → JUMPING → XC)

越野障礙三項賽次序 [ 花步比賽 → 場地障礙賽 → 越野障礙賽 ]

**Scoring:** During the cross country phase in Class 1 & 2 and Class 9 & 10, penalties for disobediences and a time quicker than 15 second under the optimum time or a time exceeding the optimum time will be added accordingly to Art 432. In case of equal penalties, the rider nearest to (but under) the time allowed for cross country will be placed higher.

計分：於第一及第二場和第九及第十場的越野障礙賽階段，不服從、較最適當時間快 15 秒或超過最適當時間者，將按第 432 條賽例增加罰分。若罰分相同，則最接近但慢於越野賽允許時間的騎手將排名較高。

**Remarks:** There will be some alternative fences for the Cross Country Competition

註：三項賽中的越野障礙比賽將設置部份“可選擇性的越野障礙物”

### MER Requirements

- No more than 50 penalties in the Dressage Competition
- No more than 20 penalties in the Jumping Competition
- XC - no jumping penalties/ clear at obstacles. Time penalties will not be considered for MER purposes

### MER 要求

- 花步比賽不得多於 50 個罰分
- 場地障礙比賽不得多於 20 個罰分
- 越野障礙比賽 - 沒有任何越野障礙罰分 / 所有障礙物成功跳過，MER 的目的不會考慮時間罰分

## DRESSAGE – FAIRWAY PADDOCK

### 花步比賽 – 訓練沙圈

<b>Class 級別</b>	<b>Dressage Test 花步比賽路線圖</b>	<b>Arena Size 場地尺寸</b>	<b>Entry Fees 參加費用</b>	<b>Prize 獎品</b>
<b>4 – Preliminary (Graded)</b> 香港馬術總會認可賽事	BE90 DRESSAGE TEST 93(2009)	<b>20m x 60m</b> 20 米 x 60 米	Entry Fees 參加費用 HK\$310	<b>Rosettes</b> 花牌 & <b>Prize Money</b> 獎金
<b>5 – CCI* (Graded)</b> 香港馬術總會認可賽事	FEI CCI* DRESSAGE TEST (2018)			

**\*Remarks: All the dressage classes (Class 4 to Class 5) are run under HKEF rules**

**\*備註：所有花步比賽〔第四場至第五場〕將按香港馬術總會賽例作賽**

## JUMPING – COMPETITION PADDOCK

### 場地障礙比賽 – 比賽沙圈

<b>Class 級別</b>	<b>Jumping Classes 場地障礙賽</b>	<b>Height 高度</b>	<b>Entry Fees 參加費用</b>	<b>Prize 獎品</b>
<b>6</b>	Jumping without Jump Off (Ungraded) 非香港馬術總會認可賽事	80cm Art 238.2.1	<b>HK\$155 / entry</b> (Livery Horse)  <b>HK\$310 / entry</b> (Livery Horse)	<b>Rosettes</b> 花牌
<b>7</b>	Jumping without Jump Off (Graded) 非香港馬術總會認可賽事	90cm Art 238.2.1		<b>Rosettes</b> 花牌 & <b>Prize Money</b> 獎金
<b>8</b>	Jumping without Jump Off (Graded) 香港馬術總會認可賽事	105cm Art 238.2.1		

## CROSS COUNTRY - NEWLAND

### 越野障礙賽 - 新山

Class 級別	Cross Country Classes 越野障礙賽	Height 高度	Entry Fees 參加費用	Prize 獎品
9	Cross Country > Speed 435m/m <b>Length approx. – 1600 to 2800m</b> 越野障礙賽 > 速度 435 米/分鐘 賽道長約 – 1600 至 2800 米	<b>Up to 80cm</b> <b>18 to 25 jumping efforts</b> 至 80 厘米 18 至 25 個障礙物	Entry Fees 參加費用 HK\$175	<b>Rosettes</b> 花牌
10	Cross Country > Speed 450m/m <b>Length approx. – 1600 to 2800m</b> 越野障礙賽 > 速度 450 米/分鐘 賽道長約 – 1600 至 2800 米	<b>Up to 90cm</b> <b>18 to 25 jumping efforts</b> 至 90 厘米 18 至 25 個障礙物		
11	Cross Country > Speed 500m/m <b>Length approx. – 2000 to 2800m</b> 越野障礙賽 > 速度 500 米/分鐘 賽道長約 – 2000 至 2800 米	<b>Max 105cm</b> <b>20 to 27 jumping efforts</b> 最高 105 厘米 20 至 27 個障礙物		

- Please submit the entry form to Events Officer by email to [wendy.ky.hung@hkjc.org.hk](mailto:wendy.ky.hung@hkjc.org.hk)
- Entry Closing Date: **Sunday 6th October 2019**  
請以電郵遞交表格予活動主任，電郵地址：[wendy.ky.hung@hkjc.org.hk](mailto:wendy.ky.hung@hkjc.org.hk)  
截止報名日期：星期日 2019 年 10 月 6 日

#### All Graded Classes

#### 所有香港馬術總會認可賽事

- **Dress & Saddlery - Must follow HKEF Rules Art 113-117, 256-257**  
衣著及馬具 – 須遵守香港馬術總會規則第 113-117、256-257 條
- **Will run under HKEF rules**
- **Prizes – Rosettes from 1<sup>st</sup> to 5<sup>th</sup> Place**
- **Prizes - Prize Money**
  
- 將採用香港馬術總會的賽例
- 獎品 – 比賽花牌將頒發至第五名
- 獎品 – 比賽獎金

**For Class 4, 5, 7 & 8** 第四、五、七及八場

No of Competitors	Prize Money	參賽人數	獎金頒發
1 rider	N/A	1位騎手	不適用
2 to 5 riders	Offer 1st Place HK\$1,000	2至5位 騎手	將頒發第一名 港幣一千元正
6 to 10 riders	Offer 1st & 2 Place HK\$1,000 + HK\$600	6至10位 騎手	將頒發第一及第二名 港幣一千元正及港幣六百元
11 riders +	Offer 1st, 2nd & 3rd Place HK\$1,000 + HK\$600 + HK\$400	11位或 以上騎手	將頒發第一、第二及第三名 港幣一千元正、港幣六百元及 港幣四百元

**For Class 2** 第二場

No of Competitors	Prize Money	參賽人數	獎金頒發
1 rider	N/A	1位騎手	不適用
2 to 5 riders	Offer 1st Place HK\$700	2至5位 騎手	將頒發第一名 港幣七百元
6 to 10 riders	Offer 1st & 2 Place HK\$700 & HK\$500	6至10位 騎手	將頒發第一及第二名 港幣七百元正及港幣五百元
11 riders +	Offer 1st, 2nd & 3rd Place HK\$700 + HK\$500 + HK\$400	11位或 以上騎手	將頒發第一、第二及第三名 港幣七百元正、港幣五百元及 港幣四百元

**For Class 3** 第三場

No of Competitors	Prize Money	參賽人數	獎金頒發
1 rider	N/A	1位騎手	不適用
2 to 5 riders	Offer 1st Place HK\$1,000	2至5位 騎手	將頒發第一名 港幣一千元
6 to 10 riders	Offer 1st & 2 Place HK\$1,000 & HK\$750	6至10位 騎手	將頒發第一及第二名 港幣一千正及港幣七百五十元
11 riders +	Offer 1st, 2nd & 3rd Place HK\$1,000 + HK\$750 + HK\$550	11位或 以上騎手	將頒發第一、第二及第三名 港幣一千正、港幣七百五十元及 港幣五百五十元

## OTHER REGULATIONS

### 其他規例

#### 1. Liabilities

All athletes will participate in the Event under their own risk. Their participation confirms their acknowledgement that in case of an accident during the event or a training session they disclaim the enactment of any civil rights which may arise against other athletes participating in the event or the training session.

#### 責任

參加賽事的所有運動員均須自行承擔風險。參加者一經報名，即確認倘於賽事或訓練時發生意外，概不會向參加賽事或訓練的其他運動員行使任何民事訴訟權。

The Show Organiser will provide first aid support to the show. However, Athletes, or their appointed guardian, are solely responsible to make decisions to remount and continue riding in the event of a fall. The Show Organiser recommend a doctor's opinion is sought before continuing to ride.

賽事主辦機構於賽事期間提供急救支援。但是，如運動員在比賽場地墮馬後、**運動員**或**運動員委託的監護人**將有責任去決定是否讓運動員再次上馬及策騎。賽事主辦機構建議運動員在繼續策騎前諮詢醫生的意見。

#### **The Show Organiser is not responsible for the following liabilities:**

賽事主辦機構不會承擔以下責任：

- Any decision of an Athlete to remount, and continue riding whether made by the Athlete himself / herself, or his / her parent, guardian, instructor or coach, and regardless of whether a doctor's opinion is sought after a fall.

運動員決定重新上馬並繼續策騎，無論是由運動員本人，還是他/她的父母，監護人，教練或教練，以及是否有在墮馬後尋求醫生的意見。

- Any injuries, diseases, and accidents to the horses, athletes and officials in the time of transportation and during the competition period.

於運送及賽事舉行期間，馬匹、運動員與幹事人員遭遇的任何損傷、疾病及意外。

- Any loss or damages to any third party caused by the participating riders and horses in the time of transportation and during the competition period.

於運送及賽事舉行期間，參加騎手與馬匹對任何第三者構成的損失或損害。

## 2. EVENT'S ORGANISATION

### 賽事組織

The Show Director reserves the right to modify the schedule in order to clarify any matters or matters arising from an omission or due to unforeseen circumstances. All modifications made to the schedule prior to the event must have the approval of the Show Director or Secretary General of HKEF (for the Affiliated Classes). Modifications during the event may only be made by the Ground Jury.

賽事主管保留修訂賽事時間表的權利，以釐清任何因遺漏或不可預見情況而出現的任何事故。所有於賽前作出的時間表修訂，均須獲賽事主管或香港馬術總會秘書長（附屬賽事）批准。於賽事舉行時作出的修訂只可由當值裁判團作出。

Proposed by BREC  
Signature:

雙魚河馬術中心建議  
簽署：



Mr Joss Gray  
Senior Eventing Coach, BREC  
The Hong Kong Jockey Club  
Beas River Equestrian Centre  
Sheung Shui, N.T.  
雙魚河馬術中心高級三項賽教練  
新界上水  
香港賽馬會  
雙魚河馬術中心

Approved by HKEF  
Signature:

香港馬術總會批准  
簽署：



Ms Angela Kong  
Secretary General  
The Hong Kong Equestrian Federation  
c/o Hong Kong Jockey Club, Shatin Race Course  
8/F, Central Complex, Shatin, N.T.  
江嘉鳳小姐  
香港馬術總會秘書長  
(經由)新界沙田香港賽馬會  
沙田馬場綜合大樓8樓